

INHALTSVERZEICHNIS

I. GRUNDLAGEN EINES PROFESSIONELLEN FREMD- SPRACHENUNTERRICHTS

Eynar Leupold	1
<i>Das Lehrwerk im Fremdsprachen- unterricht: Ein viel diskutiertes Medium</i>	
Julius Redling	10
<i>Textart-Orientierung bei informativen Buch- und Internet-Texten</i>	
Liesel Hermes	16
<i>Lektüren / Simplified Readers</i>	
Peter Nübold	23
<i>Zur Ermittlung von Textschwierigkeit</i>	
Gert Solmecke	29
<i>Arbeitsanweisungen in Lehrwerken</i>	
Albert Raasch	34
<i>Das Sprachenlernen und das soziale Feld des Fremdsprachenunterrichts</i>	
Christian Wunsch	41
<i>Binnendifferenzierung</i>	
Christian Holzmann	47
<i>Rapport im Fremdsprachenunterricht: Ein Annäherungsversuch</i>	
Willis Edmondson	51
<i>Konversationsanalyse und Lehrerver- halten im Fremdsprachenunterricht</i>	
Bernd Voss	57
<i>Zur Bedeutung der Unterrichtssprache im Fremdsprachenunterricht</i>	
Karin Kleppin	64
<i>Zum Umgang mit Fehlern im Fremdsprachenunterricht</i>	
Gert Solmecke	70
<i>Missverständnisse vermeiden: Arbeits- anweisungen im Fremdsprachenunter- richt</i>	
Werner Beile	74
<i>Üben und Übungsformen</i>	
Armin Volkmar Wernsing	81
<i>Kreative Aufgaben</i>	
Jürgen Baurmann	85
<i>Freiarbeit im Fremdsprachenunterricht</i>	
Almut Küppers	90
<i>Diktate, diktieren und Diktiertes bearbeiten</i>	
Sabine Jentges	94
<i>Sprachlernspiele: Mit Spielen Sprachen lernen</i>	
Bernard Dufeu	99
<i>Rollenspiel und Dramaturgie im Fremdsprachenunterricht</i>	

Astrid Ronke	105
<i>Dramapädagogische Übungen und Theaterspiel im Fremdsprachenunterricht</i>	
Gabriele Blell	112
<i>Musik im Fremdsprachenunterricht und die Entwicklung von 'Audio Literacy'</i>	
Jobst-H. Homeier	119
<i>'English meets history': Ein fächerübergreifendes Projekt zur Friedenserziehung</i>	
Jens Bahns	125
<i>Hörverstehen – Hält die Praxis, was die Theorie verspricht?</i>	
Burkhard Dretzke	132
<i>Ausspracheschulung im Fremdsprachenunterricht</i>	
Angela Hahn	140
<i>Korrektive Phonetik: Ausspracheunterricht „Revisited“</i>	
Madeline Lutjeharms	145
<i>Zum Erwerb fremdsprachiger Lesefertigkeiten</i>	
Heinz-Otto Hohmann	152
<i>Entwicklung der Sprechfertigkeit im fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht</i>	
Rita Kupetz	159
<i>Schreiben im kommunikativ orien- tierten Fremdsprachenunterricht</i>	
Frank G. Königs	167
<i>Ein 'altes' Thema bleibt aktuell: Theoretische Erwägungen und prak- tische Anregungen zum Übersetzen im Fremdsprachenunterricht</i>	
Karlfried Knapp	175
<i>Dolmetschen im Fremdsprachenunterricht</i>	
Inez De Florio-Hansen	180
<i>Fremdsprachenlernende zu Wort kom- men lassen oder Wortschatzarbeit: aktiv, individuell und interaktiv</i>	
Jens Bahns	188
<i>Das Lernerwörterbuch – mehr als nur ein Nachschlagewerk</i>	
Claus Gnutzmann	196
<i>Fachsprachen und fachbezogener Fremdsprachenunterricht</i>	
Herwig Wulf	204
<i>Rezeptiv: Ein Rezept für den Grammatikunterricht?</i>	
Werner Kieweg	211
<i>Signalgrammatik – Wem hilft sie wirklich?</i>	
Johann Aßbeck	216
<i>Über die Funktion von Hausaufgaben</i>	

Rüdiger Grotjahn	221
<i>Prüfen – Testen – Bewerten</i>	
II. MEDIEN IM FREMD- SPRACHENUNTERRICHT	
Udo O.H. Jung	231
<i>Was der Fremdsprachenunterricht von den Medien erwarten darf</i>	
Udo O.H. Jung	235
<i>Vom Nutzen der Printmedien</i>	
Udo O.H. Jung	240
<i>Massenmedien: Briefmarken und Plakate</i>	
Udo O.H. Jung	245
<i>Audio- und Videoplayer: Zum Einsatz von Produktmedien</i>	
Udo O.H. Jung	256
<i>Tafel, Arbeitsprojektor, Telefon: Leer- und Transportmedien</i>	
Udo O.H. Jung	277
<i>Die Prozessmedien: Rundfunk, Fernsehen, Videotext</i>	
Udo O.H. Jung	281
<i>Was Speichermedien für den Fremdsprachenunterricht leisten</i>	
Udo O.H. Jung	285
<i>Interaktionsmedium Computer: Gestern, heute, morgen</i>	
Kurt Kohn	286
<i>Blended language learning: Potential und Herausforderung</i>	
Volker Hegelheimer & Markus Knierim	293
<i>Das World Wide Web im Fremdsprachenunterricht</i>	
Peter Nübold	299
<i>Vom Sprachlabor zum Multimedia- Sprachlabor</i>	
Helmut Brammerts	304
<i>Lernen im Tandem – auch auf Distanz</i>	
Günter Burger	308
<i>Das Internet als Quelle für Hörtexte: Webradio, Audio-on-Demand, Podcasting</i>	
Klaus Peters	312
<i>Zum Einsatz von Powerpoint im Fremdsprachenunterricht</i>	
Armin Volkmar Wernsing	317
<i>Schreiben für eine internationale Schülerzeitung</i>	
Dirk Siepmann	321
<i>Was der Fremdsprachenunterricht von der Korpuslinguistik erwarten darf</i>	

Sabine Braun & Angela Chambers	330
<i>Elektronische Korpora als Ressource für den Fremdsprachenunterricht</i>	

III. BEZUGSFELDER EINES PROFESSIONNELLEN FREMDSPRACHENUNTERRICHTS

Michael Bludau	339
<i>Was braucht ein Lehrer fremder Sprachen?</i>	
O. Ulrich R. Nehm	346
<i>Der Lerner: Das unbekannte Wesen?</i>	
Marcus Reinfried	349
<i>Motivation und Motivierung im Fremdsprachenunterricht</i>	
Manfred Raupach	356
<i>Müssen Schüler das Lernen lernen?</i>	
Peter Bimmel	362
<i>Lernstrategien: Pläne (mentalen) Handelns</i>	
Sigrid Luchtenberg	370
<i>Language Awareness</i>	
Franz-Joseph Meißner	374
<i>Lernberatung</i>	
Terry Lamb & Sabine Little	381
<i>Identitätsbildung im Fremdsprachenunterricht</i>	
Petra Burmeister	385
<i>Frühbeginnende Immersion</i>	
Heribert Rück	392
<i>Fremdsprachenfrüherwerb: Geschichte, Gründe, Konzepte</i>	
Horst Raabe	401
<i>Bilingualer Unterricht: Erfolgsmodell und Bildungschance</i>	
Waltraud Bufe	409
<i>Die klassischen Sprachlehrmethoden als historisches Fundament des heutigen Fremdsprachenunterrichts</i>	
Lienhard Legenhausen	416
<i>Autonomie und Fremdsprachenunterricht</i>	
Jörg Roche	422
<i>Interkulturelle Kompetenz</i>	
Sabine de Knop & René Dirven	430
<i>Was ist eigentlich eine pädagogische Grammatik?</i>	
Manfred Erdmenger	434
<i>Das landeskundliche Curriculum</i>	
Norman F. Davies	440
<i>Die englische Architektur als Zeitspiegel</i>	

Gottfried Keller	444
<i>Stereotype im Unterricht: Ihre Entstehung, ihre Behandlung</i>	
Liesel Hermes	451
<i>Vom Jugendroman zur originalen Langprosa</i>	
Ansgar Nünning & Carola Surkamp	457
<i>Kanonfrage und Textauswahl im fremdsprachlichen Literaturunterricht</i>	
Ingeborg Boltz	463
<i>Shakespeare audiovisuell: Richard III</i>	
Jürgen Donnerstag	470
<i>Hyperfiktion - was ist das eigentlich?</i>	

IV. BEDINGUNGSFELDER FREMD- SPRACHLICHEN UNTERRICHTS

Ingeborg Christ	475
<i>Europäische Politik für das Lehren und Lernen fremder Sprachen</i>	
Michaela Haller & Bernhard Kettemann	482
<i>Innovationen im schulischen Fremdsprachenunterricht: Fallbeispiele und Impulse</i>	
Günter Jacob	489
<i>Fremdsprachenassistent(inn)en: Bewährte Methoden und neue Wege</i>	
Konrad Schröder & Elke Hertel	494
<i>Wozu brauchen wir Fremdsprachenwettbewerbe?</i>	
Grit Mehlhorn	499
<i>Praktika in der Fremdsprachenlehrerausbildung</i>	
Helmut P. Hagge	503
<i>Quo vadis, Referendarausbildung?</i>	
Jürgen Gießing	507
<i>Was hilft bei Nachhilfeunterricht?</i>	
Axel Vielau	511
<i>Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen</i>	
James A. Coleman	516
<i>Fremdsprachen aus der Ferne: die britische Open University</i>	
Udo O.H. Jung	522
<i>Informationsquellen für Fremdsprachenlehrer</i>	
Helmut Schumacher	525
<i>Grundwortschatzlexikografie für den Fremdsprachenunterricht</i>	
Britta Hufeisen	530
<i>Mehrsprachigkeitsdidaktik</i>	
Andreas Helmke et al.	537
<i>Analyse und Bewertung von Fremd-</i>	

<i>sprachenunterricht mit Hilfe von standardisierten Erhebungsinstrumenten</i>	
Manfred Pienemann	541
<i>Was der Fremdsprachenunterricht von der Spracherwerbsforschung erwarten darf</i>	
Bernd Spillner	548
<i>Was der Fremdsprachenunterricht von der Fehleranalyse erwarten darf</i>	
SACHINDEX	557
AUTORENVERZEICHNIS	569